

12/04/2007

## PROGRAM KONFERENCJI



### IV. EUROPEJSKA KONFERENCJA POŚWIĘCONA RZEMIOSŁU ORAZ MAŁYM PRZEDSIĘBIORSTWOM Stuttgart, 16-17 kwietnia 2007

**“Wyzwania oraz możliwości dla rzemiosła oraz małych przedsiębiorstw  
na jednolitym rynku europejskim.”**

Kultur- & Kongresszentrum Liederhalle (KKL)  
Berliner Platz 1-3, 70174 Stuttgart, Niemcy

**!! UCZESTNICTWO BEZPŁATNE, REJESTRACJA OBOWIAZKOWA !**

**tylko poprzez stronę internetową:!**

**[http://ec.europa.eu/enterprise/entrepreneurship/craft/4th\\_conference.htm](http://ec.europa.eu/enterprise/entrepreneurship/craft/4th_conference.htm)**

**Popołudnie, niedziela, 15 kwietnia 2007:**

**Wstępna rejestracja uczestników** od godziny 17.00 w Izbie Przemysłu Rzemieślniczego Regionu Stuttgart, Heilbronner Str. 43, 70191 Stuttgart

***Posiłki oraz napoje serwowane podczas konferencji są bezpłatne dla wszystkich zarejestrowanych uczestników konferencji***

**POWITANIE oraz PRZYJĘCIE OTWIERAJĄCE KONFERENCJE, niedziela 15 kwietnia 2007**

**Izba Przemysłu Rzemieślniczego Regionu Stuttgart, Heilbronner Str. 43, 70191 Stuttgart**

18.00	Powitanie gości na IV. Europejskiej Konferencji poświęconej Rzemiosłu i Małym Przedsiębiorstwom w stolicy Kraju Związkowego Badenii-Wirtembergii Przyjęcie otwierające konferencję: Pani Françoise Le Bail, Wicedyrektor Generalny, DG ds. przedsiębiorstw i przemysłu, wysłannik MSP, Komisja Europejska.
19.15	Spotkanie/Kolacja

**Konferencja DZIEŃ 1, poniedziałek 16 kwietnia 2007**

8.00- 9.00	Rejestracja uczestników
9.15-10.00 (sesja plenarna)	<b>Przemówienie inauguracyjne</b> Pan Günter Verheugen, Wiceprzewodniczący Komisji Europejskiej Pan Michael Glos, Prezydencja Rady Unii Europejskiej, Federalny Minister Gospodarki i Technologii, Niemcy Pan Günther H. Oettinger, Premier of the Federal State of Baden-Württemberg
<b>Panel dyskusyjny:</b> 10.00-11.15 (sesja plenarna: Hegel)	<b>KSZTAŁTOWANIE PRZYSZŁOŚCI: RZEMIOSŁO ORAZ MAŁE PRZEDSIĘBIORSTWA I ICH UDZIAŁ W AGENDZIE LIZBOŃSKIEJ</b> Prowadzenie: Pan Udo van Kampen, ZDF (TV) Pan Günter Verheugen, Wiceprzewodniczący Komisji Europejskiej Pan Michael Glos, Prezydencja Rady Unii Europejskiej, Federalny Minister Gospodarki i Technologii, Niemcy Pan Günther H. Oettinger, Premier Kraju Związkowego Badenii-Wirtembergii Pan Vytas Navickas, Minister Gospodarki, Litwa Pan Otto Kentzler, Przedsiębiorca "Dach und Wand", Prezes Niemieckiej Konfederacji Wykwalifikowanych (ZDH) Pan Peter Paludan, Dyrektor Copenhagen Institute for future studies (CIFS) Dyskusja
11.15-11.45	Przerwa na kawę
11.45- 13.00	<b>Równoległe sesje robocze w trzech blokach tematycznych</b> Globalizacja, zmiany demograficzne oraz rozwój technologiczny: Rzemiosło oraz małe przedsiębiorstwa w środowisku zmian - drogi ku wzrastającej konkurencyjności

	<b>BLOK TEMATYCZNY 1 (Hegel)</b>	<b>BLOK TEMATYCZNY 2 (Schiller)</b>	<b>BLOK TEMATYCZNY 3 (Silcher)</b>
<b><u>WPROWADZENIE</u></b>	<b>KWALIFIKACJE NA PRZYSZŁOŚĆ</b> Prowadzący 1: <b><u>Pani Maive Rute</u></b> , Dyrektor ds. promowania konkurencyjności małych i średnich przedsiębiorstw, Komisja Europejska Koncepcja, treść oraz cele bloku tematycznego 1 Rapporteur 1 (panel day 2): <b><u>Pani Elena Pellaschiar</u></b> , Przewodnicząca Młodych Przedsiębiorców Unii Europejskiej (JEUNE), Italy	<b>ROZWÓJ PRZYSZŁYCH RYNKÓW</b> Prowadzący 1: <b><u>Pan Joachim Möhrle</u></b> , Prezes Baden-Württembergischer Handwerkstag, Niemcy Koncepcja, treść oraz cele bloku tematycznego 2 Rapporteur 1 (panel day 2): <b><u>Pan Ladislav Krocek</u></b> , odpowiedzialny za MSP oraz rynek wewnętrzny Izba Gospodarcza (ECCR), Czechy Republice	<b>POLEPSZENIE ŚRODOWISKA DLA ROZWOJU BIZNESU</b> Prowadzący 1: <b><u>Pan Alain Griset</u></b> , Prezes (APCM), France Koncepcja, treść oraz cele bloku tematycznego 3 Rapporteur 1 (panel day 2): <b><u>Pan Mr Jurgen Warmerdam</u></b> , Senior Advisor Fiscal Affairs and Business Environment, Koninklijke Vereniging MKB, Netherlands
<b><u>SESJA 1</u></b>	<b>Wykwalifikowani przedsiębiorcy oraz pracownicy</b> 1. (Analiza) Jakie umiejętności będą potrzebne w przyszłości by sprostać wyzwaniom globalizacji, opanować zmiany demograficzne oraz rozwój technologiczny? <b><u>Dr. h. c. mult. Karl-Jürgen Wilbert</u></b> , Dyrektor Izby Rzemiosła, Koblenz., Niemcy 2. Priorytety na płaszczyźnie europejskiej – dzisiaj i w przyszłości <b><u>Pani Martina Ni Cheallaigh</u></b> , Komisja Europejska Debata	<b>Innowacja: Klucz do konkurencyjności</b> 1. (Analiza) Innowacja: koncepcje oraz dostęp do rynku <b><u>Pan Mauro Tofetti</u></b> , Prezes Confesercenti Mediolan Włochy 2. Finansowanie innowacji: Mikro kredyty – pomysły biznesowe możliwością dla przedsiębiorców <b><u>Pani Maria Nowak</u></b> , Prezes Zrzeszenia Prawa do Inicjatywy Gospodarczej (ADIE), Francja Debata	<b>Struktury wspierające</b> 1. (Analiza) Dobre praktyki w zakresie obsługi technicznej dla rzemiosła i małych przedsiębiorstw – Wdrożenie Europejskiej Karty Małych Przedsiębiorstw <b><u>Pan Christian Weinberger</u></b> , Komisja Europejska 2. Wspieranie współpracy pomiędzy małymi przedsiębiorstwami oraz ich partnerami biznesowymi <b><u>Pan Pierre Cormorèche</u></b> , Prezes of the Crafts Chamber Ain, France Debata
<b>13.00-14.30</b>	<b>Lunch</b>		
<b><u>SESJA 2</u></b> (14.45-15.45)	<b>Tworzenie realnych warunków ramowych dla mobilności</b> 1. Tworzenie wspólnej przestrzeni dla edukacji i szkolenia: EQF, ECVET oraz Europass <b><u>Pani Janja Meglic</u></b> , Słoweńska Izba Rzemiosła (OZS), Słowenia 2. Zwiększanie mobilności młodych ludzi czynnych zawodowo <b><u>Pani Catherine Guy-Quint</u></b> , Członek Parlamentu Europejskiego, Francja Debata	<b>Maksymalne wykorzystanie globalizacji: możliwości biznesowe za granicą (Część 1)</b> 1. Stworzenie bilansu możliwości i przeszkód na Jednolitym Rynku Europejskim oraz poza nim <b><u>Pan Johan Kreicbergs</u></b> , Foretagarna, Szwecja 2. Dobra Praktyka: biznes na Jednolitym Rynku Europejskim <b><u>Pan Dirk Dupont</u></b> , managing director DUPONT NV, Belgium Debata	<b>Struktury/sieci wspierające biznes w Europie: koncepcje na przyszłości</b> 1. Nowa Sieć EIC/IRC <b><u>Pani Maive Rute</u></b> , <b><u>Maive Rute</u></b> , Dyrektor ds. promowania konkurencyjności małych i średnich przedsiębiorstw, Komisja Europejska 2. Ułatwianie życia przedsiębiorcom: <i>one-stop-shops</i> czyli ośrodki jednego wejścia do systemu wsparcia w momencie rozpoczęcia działalności oraz inicjatywa eRząd ( <i>e-Government</i> ) <b><u>Pan Rik Verhulst</u></b> , Director of KMO Direct one-stop-shop, De Unie van Zelfstandige Ondernemers (UNIZO), Belgia Debata
<b><u>SESJA 3</u></b> (15.45-16.45)	<b>Edukacja przez całe życie (Life long learning, LLL) w małych przedsiębiorstwach</b>	<b>Maksymalne wykorzystanie globalizacji: możliwości biznesowe za granicą (Część 2)</b>	<b>Inicjatywy UE dotyczące małych przedsiębiorstw</b>

<p>16.45-17.15</p>	<p>1. Zwiększanie kwalifikacji w firmie: Inwestowanie w nieustanne i ukierunkowane szkolenia oraz wynikające z tego korzyści</p> <p><b><u>Pan Jerzy Bartnik</u></b>, Prezes Związku Rzemiosła Polskiego (ZRP), Polska</p> <p>2. Dobra praktyka: Wdrożenie LLL - elastyczne szkolenie wewnątrz-zakładowe w celu zdobycia konkretnych kwalifikacji (włączając w to e- kwalifikacje)</p> <p><b><u>Pan Bernard Stalter</u></b>, President of the Chamber of Crafts Alsace, France</p> <p>Debata</p> <p><b>Przerwa na kawę</b></p> <p><b>Conclusions</b> by the Prowadzący 1</p>	<p>3. Strategie wejścia na rynek oraz rozwój poza Jednolitym Rynkiem Europejskim</p> <p><b><u>Pan Philippe Jean</u></b>, Komisja Europejska</p> <p>4. Dobra Praktyka: sukces na rynkach zagranicznych</p> <p><b><u>Pan Thomas Reichenbach</u></b>, Verband Deutscher Werkzeug- und Formenbauer e.V. (VDWF), Niemcy</p> <p><b><u>Pan Lu Shaoxing</u></b>, All China Federation of Industry Commerce (ACFIC), People's Republic of China</p> <p>Debata</p> <p><b>Conclusions</b> by the Prowadzący 1</p>	<p>1. Partnerstwo Publiczno-Prywatne (Laureat w zakresie przedsiębiorczości)</p> <p><b><u>N.N.</u></b></p> <p>2. Zwiększanie Odpowiedzialności Społecznej Biznesu (CSR) w małych przedsiębiorstwach</p> <p><b><u>Pan Andreas Henkel</u></b>, Austrian Federal Economic Chamber, Senior Advisor, Economic Policy Department, Austria</p> <p>Debata</p> <p><b>Conclusions</b> by the Prowadzący 1</p>
<p><b>SESJA 4</b> (17.15-18.15)</p> <p>18:30</p>	<p>Prowadzący 2: <b><u>Pan Pierre Martin</u></b>, President of Union Professionnelle Artisanale (UPA), France</p> <p><b>Aspekty przedsiębiorczości</b></p> <p>1. Zachęcanie młodych ludzi do zostania przedsiębiorcami</p> <p><b><u>Pan Heinrich Traublinger</u></b>, Member of Landtag of Bavaria, President of the Crafts Chamber of Munich and Upper Bavaria, Niemcy</p> <p>2. Utrzymywanie "wykonalności" oraz ciągłości biznesu: Strategie motywacji, szkolenia, organizacja pracy, zdrowie oraz bezpieczeństwo na przestrzeni życia zawodowego</p> <p><b><u>Pan Dr. med. Jürgen Tempel</u></b>, lekarz ogólny, Niemcy</p> <p>Debata</p> <p><b>Podsumowanie sesji przez prowadzącego</b></p>	<p>Prowadzący 2: <b><u>Pan Giuliano Sciarri</u></b>, National Responsible of Confederazione Nazionale dell'Artigianato e della Piccola e Media Impresa (C.N.A), Italy</p> <p><b>Przystosowanie do zmieniającego się środowiska: Część 1 - metody</b></p> <p>1. Klastry/ tematyczne "Centra Kompetencji" dla szybkiej wymiany specjalistycznych umiejętności</p> <p><b><u>Prof. Dr. Norbert Höptner</u></b>, Director of the Steinbeis Europe Centre, Niemcy</p> <p>2. Dobra Praktyka: Współpraca pomiędzy małymi przedsiębiorstwami</p> <p><b><u>Pan David Croft</u></b>, President European Builders Confederation (EBC), United Kingdom</p> <p>Debata</p> <p><b>Podsumowanie sesji przez prowadzącego</b></p>	<p>Prowadzący 2: <b><u>Pan Dario Visconti</u></b>, President Confartigianato Milan, Italy</p> <p><b>Środowisko biznesu: Normalizacja</b></p> <p>1. NORMAPME: dla lepszego zrozumienia norm przez małe przedsiębiorstwa</p> <p><b><u>Pan Loucas Gourtsoyannis</u></b>, Director of European Office of Crafts, Trades and Small and Medium-sized Enterprises for Standardisation (NORMAPME)</p> <p>2. Angażowanie małych przedsiębiorstw rzemieślniczych w proces normalizacji w krajach członkowskich UE</p> <p><b><u>Pan Detlef Stauch</u></b>, Secretary General of the International Federation of Roofing Contractors (IFD), Niemcy</p> <p>Debata</p> <p><b>Podsumowanie sesji przez prowadzącego</b></p>
<p>20:00</p>	<p><b>Zakończenie sesji roboczych / koniec pierwszego dnia konferencji</b></p> <p><b>Autobus do dyspozycji gości na trasie: Liederalhalle-hotele-miejsce przyjęcia-hotele</b></p> <p><b>Przyjęcie zorganizowane przez Kraj Związkowy Badenii-Wirtembergii w „Mercedes-Benz Museum”, Mercedesstraße 100, 70372 Stuttgart</b></p> <p><b>Dla uczestników konferencji przewidziano: powitanie, kolację, program rozrywkowy, możliwość zwiedzenia Muzeum Mercedes-Benz</b></p>		

**Równoległe sesje robocze w trzech blokach tematycznych (ciąg dalszy)**

Globalizacja, zmiany demograficzne oraz rozwój technologiczny: Rzemiosło oraz drobne przedsiębiorstwa w środowisku zmian – drogi ku wzrastającej konkurencyjności

**BLOK TEMATYCZNY 1 (Hegel)**

**KWALIFIKACJE NA PRZYSZŁOŚĆ**

**Współpraca pomiędzy instytucjami szkolnictwa wyższego a drobnymi przedsiębiorstwami**

Prowadzący 2: **Pan Pierre Martin**, President of the Union Professionnelle Artisanale (UPA), France

1. Poprawianie transferu specjalistycznych umiejętności: Strategia europejska na rzecz bliższej współpracy pomiędzy środowiskiem akademickim a małymi przedsiębiorstwami

**Pan Doru Talaba**, Transylvanian University of Brasov, Coordinator of the Thematic Network "University Enterprises Dialogue", Romania

2. Dobra praktyka: Korzyści współpracy regionalnej oraz międzyregionalnej, Institut des Métiers, FR

**Pani Anne de Blignières-Legeraud**, President of the Institut Supérieur des Métiers, France

**BLOK TEMATYCZNY 2 (Schiller)**

**ROZWÓJ PRZYSZŁYCH RYNKÓW**

**Przystosowanie do zmieniającego się środowiska: Część 2 – wyroby i usługi**

Prowadzący 2: **Pan Giuliano Sciarri**, National Responsible of Confederazione Nazionale dell'Artigianato e della Piccola e Media Impresa (C.N.A), Italy

1. Starzejące się społeczeństwo: otwarcie nowych rynków powstałych w wyniku zmian demograficznych

**Pan Jean Lardin**, Vice-President Union Professionnelle Artisanale (UPA), France

2. Zrównoważona gospodarka: możliwości dla biznesu dzięki strategiom UE (energia)

**Pan Rainer Reichhold**, President Chamber of Crafts of the region of Stuttgart, Niemcy

**BLOK TEMATYCZNY 3 (Silcher)**

**POLEPSZENIE ŚRODOWISKA DLA ROZWOJU BIZNESU**

**Wzmocnienie wsparcia na cały okres istnienia biznesu**

Prowadzący 2: **Pan Dario Visconti**, President Confartigianato Milan, Italy

1. Rozpoczęcie działalności – rozwój – transfer biznesu: measures of the initiative for business start-ups and transfer – ifex, Badenia-Wirtembergia- laureat europejskiej nagrody w zakresie przedsiębiorczości 2006

**Pan Peter Schäfer**, ifex, Baden-Württemberg – A European Enterprise Award Winner

2. Stosowanie eBiznesu w celu poprawy procedur operacyjnych oraz jak pozyskać ekspertyzę w dziedzinie eBiznesu?

**Pan Niels Bjørn-Andersen**, Copenhagen Business School, Member of the eBSN (European eBusiness Support Network for SMEs), Denmark

D y s k u s j a z a m y k a j ą c a : C z e g o p o t r z e b u j e m y ?

**Conclusions by the Prowadzący 2**

**Conclusions by the Prowadzący 2**

**Conclusions by the Prowadzący 2**

10.00-10.30

**Przerwa na kawę**

**Final Roundtable  
10.30-12.00  
(sesja plenarna)**

**Sprawozdanie z trzech bloków tematycznych: "Analizy i zalecenia" (Hegel)**

**Chairperson: Mrs Françoise Le Bail, SME Envoy and Deputy Director-General for DG Enterprise and Industry, European Commission**

Sprawozdawca sesje robocze w bloku tematycznym 1, Pani Elena Pellaschiar President of the Young Entrepreneurs of the European Union (JEUNE), Italy

Sprawozdawca sesje robocze w bloku tematycznym 2, Pan. Ladislav Krocek, Economic Chamber of the Czech Republic (ECCR), responsible for SMEs, Czech Republic

Sprawozdawca sesje robocze w bloku tematycznym 3, Pani Lia Smit, Koninklijke Vereniging MKB-Nederland, Advisor Business Environment, Netherlands

Pan Juhan Parts, Minister of Economic Affairs and Communications, Estonia

Prowadzący: Prezydencja Rady Unii Europejskiej, Pan Hartmut Schauerte, Sekretarz Stanu, Minister Ekonomii i Technologii

Pan Róbert Kassai, Przedsiębiorca, Węgierski Związek Korporacji Rzemieślników (IPOSZ), Węgry

**Wnioski – dwie uzupełniające się perspektywy**

12.00-12.15

Pan Georg Toif, Przedstawiciel rzemiosła i małych przedsiębiorstw European Association of Craft, Small and Medium-Sized Enterprises (UEAPME)

12.15-12.30

Pan Günter Verheugen, Wiceprzewodniczący Komisji Europejskiej

12.30-13.00

Uwagi końcowe: **Pani Dr. Angela Merkel**, Przewodnicząca Rady Unii Europejskiej, Kanclerz Republiki Federalnej Niemiec

13.00

Koniec konferencji